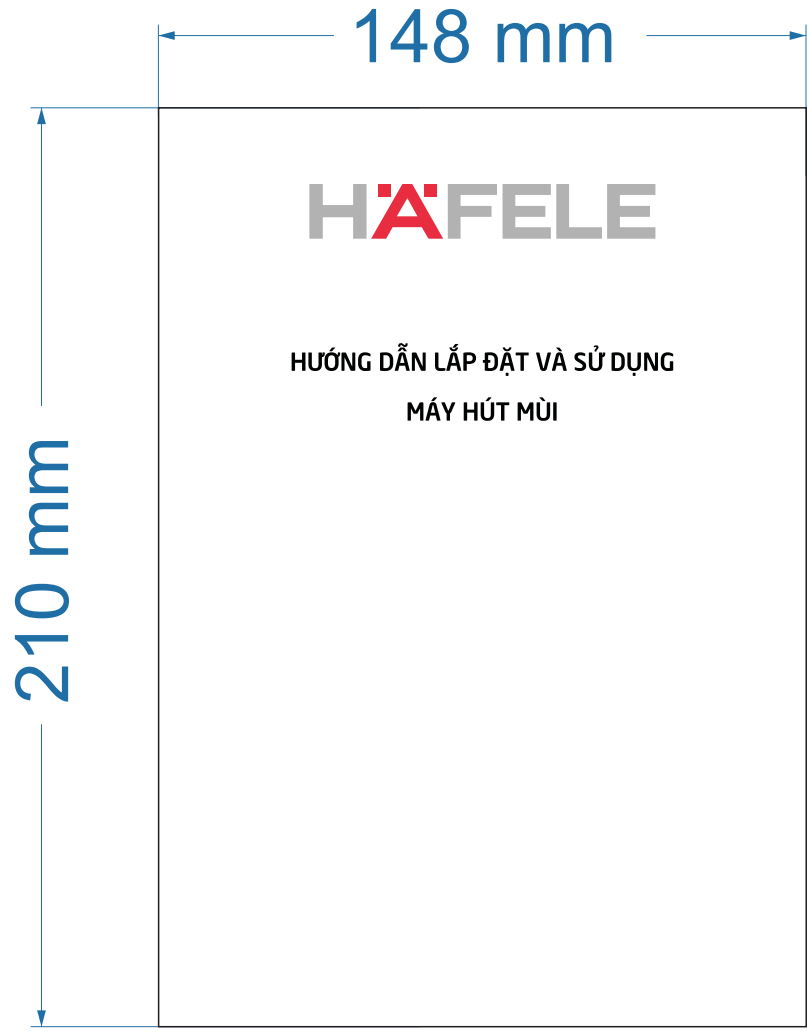


标记	更改内容	区域	更改文件编号	日期	登记	审核
△						

公差等级	普通尺寸公差					
	>0.5~6	>6~30	>30~120	>120~315	>315~1000	>1000~2000
A级	±0.05	±0.1	±0.15	±0.2	±0.3	±0.5
B级	±0.1	±0.2	±0.3	±0.5	±0.8	±1.2
C级	±0.2	±0.5	±0.8	±1.2	±2.0	±3.0
D级	±0.5	±1.0	±1.0	±1.5	±3.0	±4.0

全部 6.3



技术要求：
 1.字体要求印刷清晰，不能出现错印，漏印现象。
 2.尺寸按规格要求。
 3.印刷版面参照电子档。

项目	批准	校核	设计	重要零件	材质	157克铜版纸	订单编号	PI-0865-18-1		
签字				服务零件	规格	148*210,10页	料号	B53-TF23-1977-01-XX		
日期				安规零件	表面处理		图号	A		
iMagic Kitchen Appliances Co., Ltd				比例	第一角法	数量	重量	零件名称	1977说明书	1/1
				单位		mm	图幅			

NỘI DUNG

GỚI THIỆU	2
BIỆN PHÁP AN TOÀN.....	2
LẮP ĐẶT MẪU GỌN NHẸ.....	3
VẬN HÀNH.....	7
BẢO TRÌ.....	8
XỬ LÝ SỰ CỐ.....	9
BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG.....	9

GIỚI THIỆU

Cảm ơn bạn đã lựa chọn máy hút mùi của Hafele.

Hướng dẫn sử dụng này được lập ra nhằm cung cấp cho bạn tất cả những hướng dẫn cần thiết liên quan đến lắp đặt, sử dụng và bảo trì thiết bị.

Để vận hành thiết bị này đúng cách và an toàn, vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này trước khi lắp và sử dụng.

BIÊN PHÁP AN TOÀN

Tuyệt đối không để trẻ em vận hành máy.

Máy hút mùi được thiết kế dùng trong gia đình, không thích hợp để nấu nướng ngoài trời, cửa hàng đồ nướng và các mục đích thương mại khác.

Máy hút mùi và bộ lọc của nó phải được vệ sinh thường xuyên để duy trì được trạng thái hoạt động tốt.

Vệ sinh máy hút mùi theo hướng dẫn sử dụng và bảo vệ thiết bị khỏi nguy cơ cháy nổ. Có nguy cơ cháy nổ nếu không vệ sinh theo đúng hướng dẫn.

Vui lòng đảm bảo rằng phòng bếp được đối lưu tốt trước khi đấu nối thiết bị; Đảm bảo rằng dây nguồn không bị hư. Dây nguồn bị hư phải được thợ bảo trì có tay nghề thay thế.

Phải đảm bảo phòng bếp được thông gió đầy đủ khi sử dụng chụp hút tạo khoảng chênh đồng thời với các thiết bị đun nấu bằng ga hoặc nhiên liệu

khác; khí phải được thoát vào một ống khói được dùng để xả khói từ thiết bị đun nấu bằng ga hoặc nhiên liệu khác.

Phải tuân thủ đầy đủ các quy định liên quan đến xả khí.

Không đốt lửa dưới chụp hút tạo khoảng chênh.

Trẻ em từ 8 tuổi trở lên và người bị khuyết tật thể chất, cảm giác hoặc tinh thần hoặc thiếu kinh nghiệm và hiểu biết có thể sử dụng thiết bị này nếu được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị an toàn và hiểu được những rủi ro liên quan. Trẻ em không được nghịch thiết bị. Trẻ em không được vệ sinh và bảo trì sử dụng nếu không có người giám sát.

Nếu dây nguồn bị hư, dây nguồn phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đại lý bảo trì của nhà sản xuất hoặc những người có chuyên môn tương tự để tránh rủi ro.

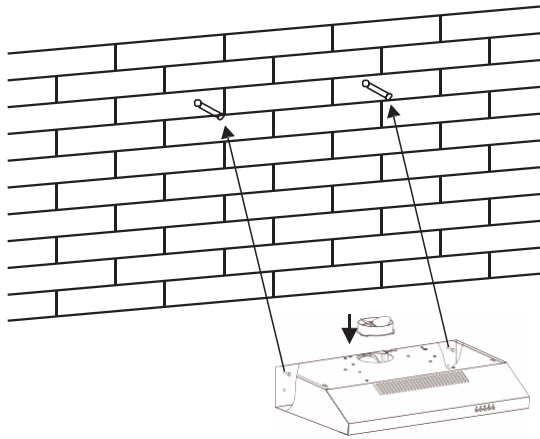
LẮP ĐẶT MẪU DẠNG GON

Cách 1:

Để lắp đặt lên tường, khoan 2 lỗ $\varnothing 8\text{mm}$ ở một vị trí thích hợp với đường tâm lỗ ở phía sau máy hút mùi.

Lắp đai ốc vào các lỗ.

Lắp vít vào đai ốc và siết chặt. Đặt máy hút mùi lên các vít đã siết chặt.



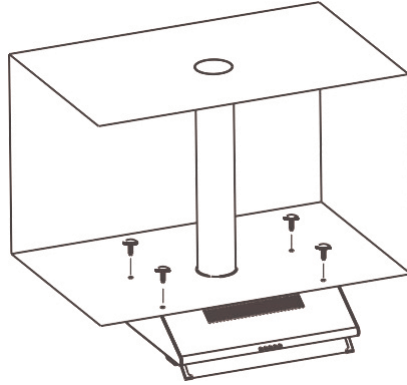
Lắp máy hút mùi bằng vít an toàn. Hai lỗ thông hơi an toàn được bố trí ở phía sau vỏ máy với đường kính 6mm.

Đặt van một chiều lên máy hút mùi.

Cách 2:

Khoan 4 lỗ có đường kính 6mm ở đáy của tủ treo.

Lắp van một chiều lên máy hút mùi, sau đó lắp máy hút mùi vào dưới tủ treo, siết chặt máy hút mùi bằng 4 vít được kèm theo.

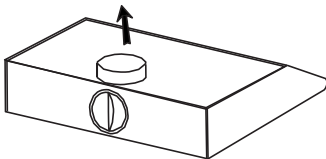


Lưu ý:

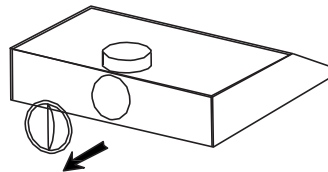
1. Ống co giãn là phụ kiện tùy chọn, không được kèm theo.
2. Bóc bỏ màng bảo vệ trước khi lắp đặt.
3. Có 2 phương thức thông gió bao gồm “thông gió ngang” và “thông gió dọc”. Vui lòng lưu ý phương thức thông gió khi lắp đặt.

Thông gió dọc: Xem Hình A, sử dụng công cụ để tháo nắp tròn trước khi sử dụng và có thể thông gió từ trên theo phương thức thông gió ngang; xem Hình B, tháo nắp tròn trước khi sử dụng và có thể thông gió từ đằng sau.

A

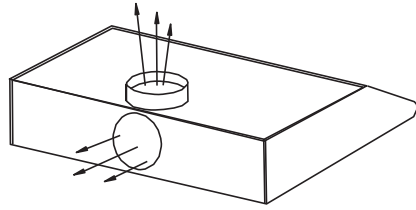
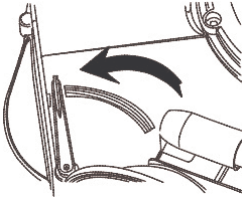


B

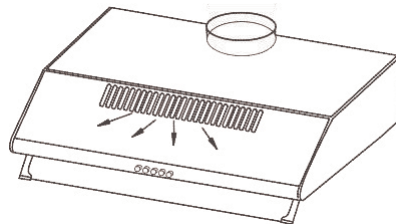
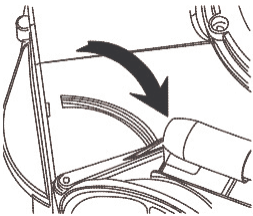


Thiết lập thông gió

Xả gió ra ngoài: Xoay núm điều chỉnh tới vị trí ngoài trời, lắp ống xả, bật máy hút mùi, khi đó không khí sẽ được lưu thông từ bên ngoài ống xả.



Tái tuần hoàn: Chế độ tái tuần hoàn với bộ lọc than. Xoay núm điều chỉnh tới vị trí trong nhà, lắp nắp xả, bật máy hút mùi, khi đó không khí sẽ được lưu thông từ bên trong ống xả.



Lưu ý: Bộ lọc than được lắp ở phía sau lưới và phải được thay 3 tháng một lần.

Cảnh báo: Bộ lọc than hoạt tính không thể rửa hoặc dùng lại được.

Bộ lọc phải được thay thế sau tối đa 120 giờ sử dụng. Bộ lọc than không được tiếp xúc với nhiệt.

VẬN HÀNH



Phím BẬT/TẮT

Ấn phím này để bật và tắt nguồn/động cơ.

Phím giảm công suất

Khi đang ở trạng thái vận hành, ấn phím này để giảm công suất xuống một mức, (đèn phím BẬT/TẮT sẽ nhấp nháy chậm hơn so với khi chưa giảm công suất).

Phím tăng công suất

Khi đang ở trạng thái vận hành, ấn phím này để tăng công suất lên một mức, (đèn phím BẬT/TẮT sẽ nhấp nháy nhanh hơn so với khi công suất chưa được tăng).

Phím hẹn giờ

Khi động cơ đang chạy, ấn một lần để thiết lập thời gian hẹn giờ 5 phút, ấn một lần nữa để tắt chức năng hẹn giờ.

Phím đèn

Ấn một lần để bật đèn, ấn một lần nữa để tắt.

Lưu ý:

Đèn trạng thái: Toàn bộ đèn trạng thái các phím đều bật ở chế độ nửa sáng khi đã bật nguồn, khi ấn lên phím, đèn trạng thái I sẽ chuyển trạng thái sáng hoàn toàn, khi không ấn phím nữa, đèn trạng thái trở về trạng thái nửa sáng. Khi không ấn các phím trong 2 phút, đèn trạng thái sẽ chuyển từ nửa sáng sang trạng thái tắt, đèn sẽ phục hồi về trạng thái nửa sáng khi ấn bất kỳ phím nào. (Khi các đèn sáng, đèn trạng thái của phím đèn sáng hoàn toàn, khi các đèn tắt, đèn trạng thái chuyển sang trạng thái nửa sáng).

BẢO TRÌ

Trước khi vệ sinh, hãy tắt máy hút mùi và rút phích cắm ra.

I. Vệ sinh định kỳ

Dùng một vải mềm thấm nước xà phòng nhẹ âm ấm hoặc chất tẩy rửa gia dụng. Tuyệt đối không dùng miếng cọ bằng kim loại, hóa chất, vật liệu nhám hoặc bàn chải cứng để lau máy hút mùi.

II. Vệ sinh hàng tháng đối với bộ lọc dầu mỡ

CẦN THIẾT: Việc vệ sinh bộ lọc hàng tháng có thể ngăn ngừa được rủi ro cháy nổ. Bộ lọc tích tụ dầu mỡ, khói và bụi,... Vì vậy bộ lọc trực tiếp ảnh hưởng đến hiệu suất của máy hút mùi. Nếu không được vệ sinh, cặn dầu mỡ (có nguy cơ cháy) sẽ làm tắc bộ lọc. Vệ sinh bằng chất tẩy rửa gia dụng.

III. Vệ sinh hàng năm đối với bộ lọc than hoạt tính

Chỉ áp dụng đối với máy hút mùi được lắp làm chụp hút tuần hoàn (không thông gió ra bên ngoài). Bộ lọc này hút mùi và phải được thay thế tối thiểu một lần một năm tùy thuộc vào tần suất sử dụng máy hút mùi.

XỬ LÝ SỰ CỐ

Sự cố	Nguyên nhân	Giải pháp
Đèn sáng nhưng quạt không quay	Cánh quạt bị kẹt.	Tắt thiết bị và để nhân viên bảo trì có tay nghề sửa chữa.
	Motor bị hỏng.	
Cả đèn và quạt đều không hoạt động.	Bóng đèn cháy.	Thay thế bóng đèn có cùng định mức công suất.
	Dây nguồn lỏng.	Cắm lại vào nguồn điện.
Thiết bị rung mạnh	Cánh quạt bị hư.	Tắt thiết bị và để nhân viên bảo trì có tay nghề sửa chữa.
	Motor quạt không được lắp chặt.	Tắt thiết bị và để nhân viên bảo trì có tay nghề sửa chữa.
	Thiết bị không được treo đúng cách trên giá treo.	Tháo thiết bị xuống và kiểm tra xem giá treo có được lắp đúng vị trí hay không.
Hiệu suất hút không tốt.	Khoảng cách quá xa giữa thiết bị và mặt bếp	Điều chỉnh lại khoảng cách xuống mức 65-75cm

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

Các chất thải thiết bị điện không được thải bỏ lẫn với rác thải sinh hoạt. Vui lòng tái chế tại nơi có cơ sở thu gom. Liên hệ với chính quyền địa phương hoặc đại lý bán lẻ để được tư vấn về tái chế.



HÄFELE

**INSTALLATION AND USER MANUAL
FOR
STANDARD HOOD**

CONTENT

INTRODUCTION.....	3
SAFETY PRECAUTION.....	3
SLIM MODEL INSTALLATION.....	4
OPERATION.....	6
MAINTENANCE.....	7
TROUBLESHOOTING.....	8
ENVIRONMENTAL PROTECTION.....	8

INTRODUCTION

Thank you for choosing this cooker hood.

This instruction manual is designed to provide you with all required instructions related to the installation , use and maintenance of the appliance.

In order to operate the unit correctly and safely , please read this instruction manual carefully before installation and using.

SAFETY PRECAUTION

Never let the children operate the machine.

The cooker hood is for home use only, not suitable for barbecue, roast shop and other commercial purpose.

The cooker hood and its filter should be clean regularly in order to keep in good working condition.

Clean the cooker hood according to the instruction manual and keep the unit from danger of burning. There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

Please keep the kitchen room a good convection before connecting this appliance; Please check that the power supply cord is not damaged. A damage supply cord must be replaced by qualified service personnel only.

There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used

at the same time as appliances burning gas or other fuels; the air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.

Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

Do not flame under the range hood.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

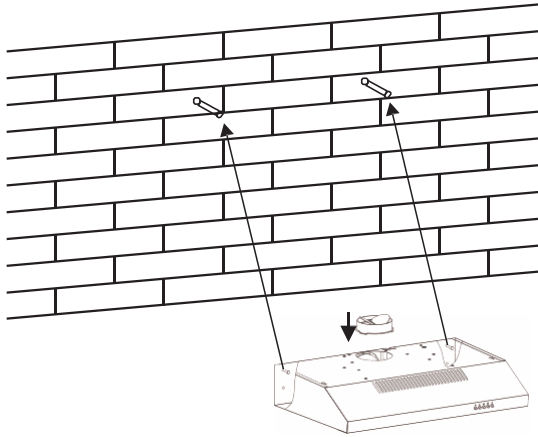
SLIM MODEL INSTALLATION

Way 1:

To install onto the wall drill 2 holes of $\varnothing 8\text{mm}$ on a suitable place according with the centre distance of hole in the back of the cooker hood.

Insert the nut into the holes.

Insert the screws into the nuts and tight. Put the cooker hood onto the tighten screws.



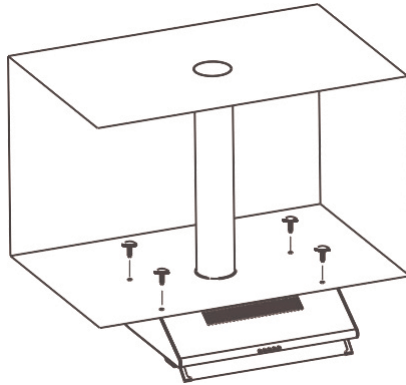
Fix the cooker hood with safety screw. The two safety vents are positioned on the back casing, with diameter of 6mm.

Put the one-way-valve onto the cooker hood.

Way 2:

Drill 4 holes of 6mm diameter at the bottom of the hanging cupboard.

Put the one-way-valve on the cooker hood, then install the cooker hood on the bottom of the hanging cupboard, tighten the hood with enclosed 4 screws.

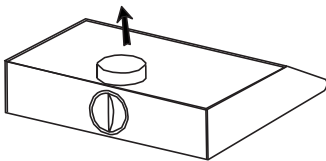


Note:

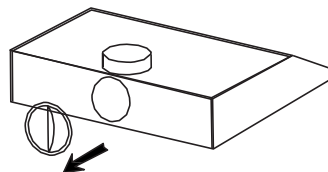
- 1.The extensible pipe are optional accessory, not supplied.
- 2.Take off protection film before installation.
- 3.There are 2 methods for ventilation, including “horizontal ventilation” and “vertical ventilation”. Please pay attention to the ventilation method when installation.

Vertical ventilation: See Pic A , please use tool take out the round cover before using and the air can be vented from top horizontal ventilation; See Pic B, take out the round cover before using, and the air can be vented from the back .

A

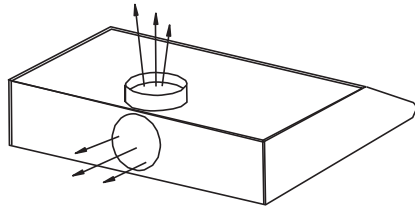
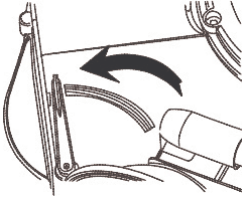


B

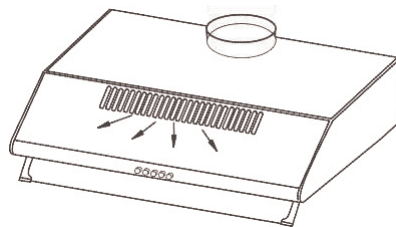
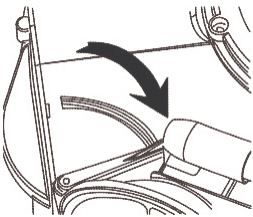


Air Ventilation setting

Outdoor exhausting: Turn the adjuster to outdoor position, install the outlet, turn on the cooker hood, then the air will be vented from the outside outlet.



Recycling: The recycling mode with carbon filter. Turn the adjuster to indoor position, install the outlet cover, turn on the cooker hood, then the air can be vented from the inside outlet.




Note: The carbon filter is mounted on the back of the grill and must be changed every 3 months.


Warning: The charcoal filter cannot be washed or recycled. It should be changed at most after 120 hours using. The carbon filter should not be exposed to heat.

OPERATION



 ON/OFF key

Press this key to turn power/motor on and off.

 Power down key

On working condition, press this key to decrease the power one level,(the ON/OFF key light would blink slower than the power was not decreased).

 Power up key

On working condition, press this key to increase the power one level,(the ON/OFF key light would blink faster than the power was not increased).

 Delay key

When motor is on working condition, press one time to set 5 minutes delay, press another time to turn the delay function off.

 Light key

Press one time for turning the lights on, press another to turn off.

Note:

Atmospheric light: All atmospheric light for the keys are on half-brightness

condition when power is on, when press on the key, the atmospheric light would go to full-brightness condition, when do not press on the key, the atmospheric light go back to half-brightness. When there is no pressing on the keys for 2 minutes, the atmospheric light would turn from half-brightness to off condition, would recover to half-brightness when press on any key.(When the lights are on, the atmospheric light for the light key is full-brightness, when the lights are off, the atmospheric light is half-brightness).

MAINTENANCE

Before cleaning, please switch the hood off and pull out the plug.

I.Regular Cleaning

Use a soft cloth moistened with hand-warm mildly soapy water or household cleaning detergent. Never use metal pads, chemical, abrasive material or stiff brush to clean the hood.

II.Monthly Cleaning for Grease Filter

ESSENTIAL: Clean the filter every month can prevent any risk of fire. The filter collects grease, smoke and dust...So the filter is directly affecting the efficiency of the hood. If it is not cleaned, the grease residue (potential flammable) will saturate on the filter. Clean it with household cleaning detergent.

III.Annual Cleaning for Activated Carbon Filter

Apply SOLELY to hood that installed as a recirculation hood (not vented to the outside). This filter traps odours and must be replaced at least once a year depending on how frequent the hood is used.

TROUBLE-SHOOTING

Fault	Cause	Solution
Light on, but fan does not work	The fan blade is jammed.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The motor is damaged.	
Both light and fan do not work	Light bulb burn.	Replace the bulb with correct rating.
	Power cord looses.	Plug in to the power supply again.
Serious Vibration of the unit	The fan blade is damaged.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The fan motor is not fixed tightly.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The unit is not hung properly on the bracket.	Take down the unit and check whether the bracket is in proper location.
Suction performance not good	Too long distance between the unit and the cooking plane	Readjust the distance to 65-75cm

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

